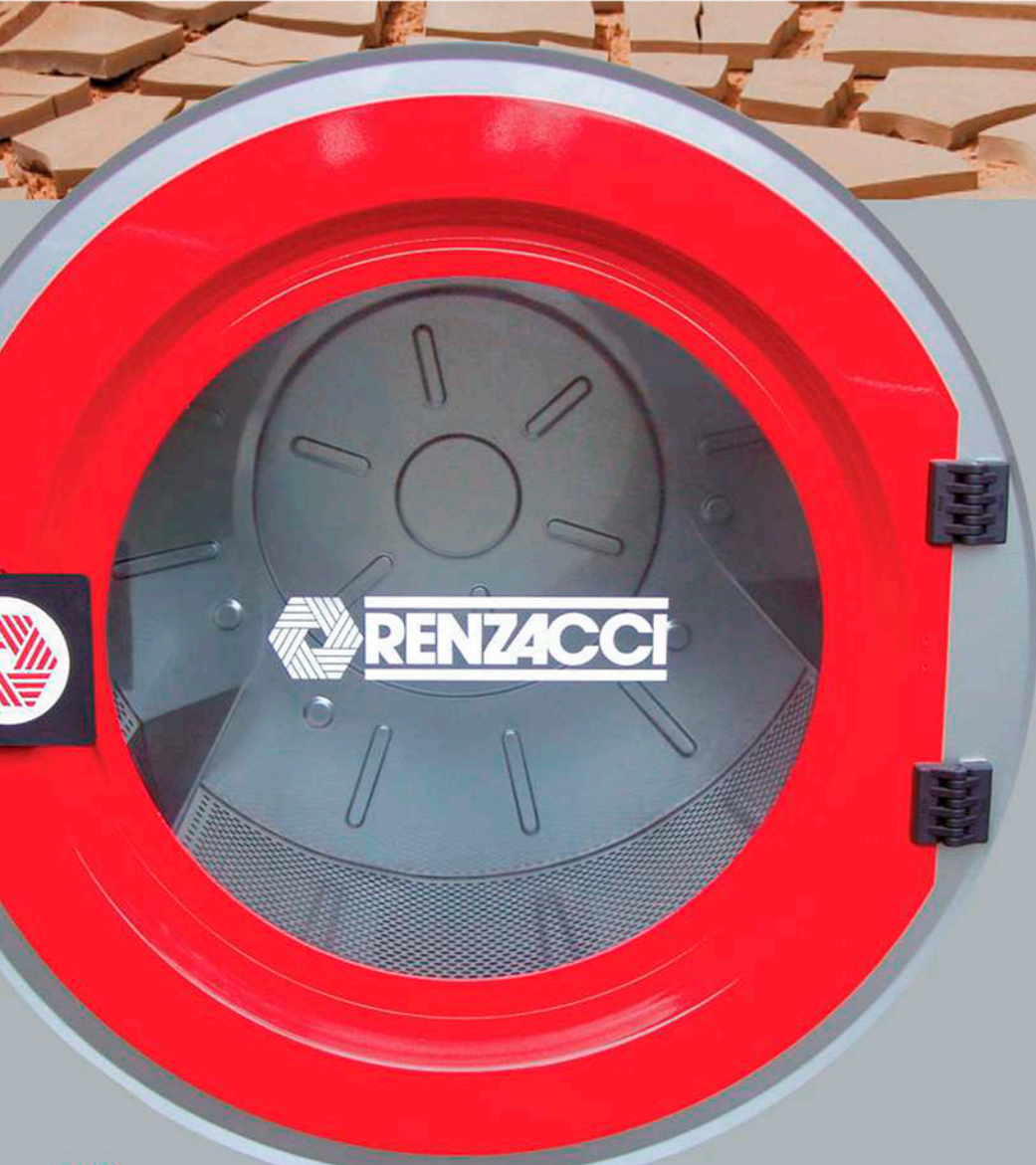




RRZ
PLUS
TUMBLER - DRYERS





INNOVAZIONE NELL'ARIA

La dryers division Renzacci cambia il concetto di flusso d'aria ed apre la nuova era dell'asciugamento dei capi tessili, combinando insieme durata dei materiali, robustezza della struttura e rispetto della naturale morbidezza e dei colori dei capi:

- **RIVOLUZIONARIO CONCETTO COSTRUTTIVO CON "NUOVO SISTEMA DI CONVOGLIAMENTO DELL'ARIA A FLUSSO COMPATTO FILANTE"** e ventola autopulente; il quale aumenta sensibilmente l'efficacia e la delicatezza del processo di asciugamento riducendo tempi di esecuzione del ciclo e i costi di energia.
- **NUOVA CARROZZERIA IN ACCIAIO A TENUTA MAGGIORATA** che conferisce all'asciugatore non solo una maggiore solidità ma anche una sensibile diminuzione della rumorosità e delle vibrazioni.
- **ESCLUSIVO SISTEMA RENZACCI PDC (Power Dynamic Control™) CON SISTEMA ROTAZIONALE "NO LEISURE SYSTEM"** di serie, il quale elimina le problematiche legate all'usura e alla sostituzione delle cinghie di trasmissione potenza
- **SISTEMA DI MICRO FILTRAZIONE A DOPPIO STADIO PROGRESSIVO**, con doppio filtro ed esclusivo sistema filtrante ad abbattimento acustico, unico nel suo genere, e filtri autopulenti di grandi dimensioni.
- **OBLÒ DI CARICO EXTRA LARGE.**
- **COMPUTER "SOFT DRY"**, per essere liberi di impostare in modo semplice e flessibile programmi, tempi e temperature. Ideale per trattare i capi più delicati ed eseguire le migliori tecniche di Wet Cleaning.
- Possibilità gestire in modo molto flessibile alcune importanti funzioni a fine ciclo come "rotazione antipiega", "cool-down per raffreddamento finale", "funzione bottale", etc..
- Versione Wet Cleaning, che eccelle per capacità di eseguire trattamenti delicati e personalizzati
- **VELOCITÀ DI ASCIUGAMENTO VARIABILE CON**

INVERTER, per personalizzare ulteriormente i cicli di asciugamento in funzione del tipo di capo, (Opzionale)

- **SENSORE DI UMIDITÀ RESIDUA**, per eseguire particolari tipi di asciugamento nel rispetto delle proprietà tessili dei capi più delicati. (Opzionale)

VERSIONE RZ CIRCUITO CHIUSO:

superate i vostri limiti con un'esclusiva Renzacci!

- Sistema di asciugamento a circuito chiuso a recupero integrato di energia e del flusso d'aria che risolve i vostri problemi di installazione se avete:

1. difficoltà di autorizzazioni da parte del condominio e/o del proprietario dei locali
2. locali che non consentono lo scarico all'esterno
3. locali che non consentono lo scarico all'esterno senza sostenere alti costi per la realizzazione di impianti di aspirazione.



- Riduce drasticamente i consumi di energia.
 - E' l'unico essiccatore al mondo che vi fornisce acqua calda per la vostra lavatrice.
 - E' full optional, con computer "SOFT DRY" incluso.
- LINEA "TOGETHER" CON VERSIONI COIN-OP E/O CON CHIAVE ELETTRONICA: IDEALE PER LAVANDERIE SELF-SERVICE E CONDOMINI.**
- Una linea pratica e versatile, che offre anche la possibilità di avere moderni sistemi elettronici di pagamento, con ricarica automatica direttamente gestita dalla macchina.



INNOVATION IN THE AIR

The Renzacci Dryers Division modifies the concept of air flow and starts a new era for the drying of garments by putting together long-lasting materials, sturdiness of the structures and respect for the garments natural softness and colors:

- **A COMPLETELY NEW CONSTRUCTION CONCEPT USING A "NEW DUCT AIR SYSTEM WITH POWERFUL FLOW"** and self-cleaning fan; this system increases the effectiveness and delicacy of the drying process by reducing cycle time and energy costs.
- **NEW STAINLESS STEEL HOUSING FOR A STRONGER HOLDING** to grant not only a better soundness of the dryer, but also a sensible reduction of noise and vibrations.
- **EXCLUSIVE RENZACCI PDC (Power Dynamic Control™) SYSTEM WITH STANDARD ROTATIONAL "NO LEISURE SYSTEM"**, completely eliminating all the problems of wear and tear and replacement of the power drive belts.
- **MICRO-FILTRATION SYSTEM WITH DOUBLE, PROGRESSIVE STEP**, with double filter, an exclusive filtering system granting noise reduction, and large self-cleaning filters.
- **EXTRA LARGE LOADING DOOR.**
- **COMPUTER "SOFT DRY"**, to be free to set programs, times and temperatures in a simple and flexible way. Perfect for the treatment of the most delicate garments and to perform the best Wet Cleaning techniques.
- Possibility to manage in a very flexible way some important operations at the end of the cycle, such as "anti-fold rotation", "cool down for the final cooling", "linen positioning system", etc.
- Wet Cleaning Version, outstanding capacity to carry out delicate and personalized treatments.
- **ADJUSTABLE DRYING SPEED THROUGH INVERTER**, to have the possibility to personalize the drying cycles in accordance with the type of clothing (Optional)
- **RESIDUAL HUMIDITY SENSOR**, for particular drying cycles respectful of the characteristics of the most delicate garments. (Optional)

CLOSED CIRCUIT RZ MODEL:

a Renzacci exclusivity to overcome your obstacles!

- Closed circuit drying system with integrated recovery of energy and of air flow. This system solves your installation problems in case of:
1. difficulty to obtain authorizations from the condominium and/or the owner of the building
 2. buildings that do not allow the exhaust outside
 3. buildings that do not allow the exhaust outside without having to bear high costs for the realization of exhaust devices
- It strongly reduces energy consumption.
 - It is the only dryer in the world supplying you with warm water for your washing machine.
 - It is fully optional, with "SOFT DRY" computer included.
- "TOGETHER" LINE WITH COIN-OP VERSION AND/OR ELECTRONIC KEY: IDEAL FOR SELF-SERVICE LAUNDRIES AND CONDOMINIUMS.**
- A practical and versatile line offering also the possibility to have modern, electronic payment systems, with automatic recharge directly managed by the machine.

TUMBLER-DRYERS R-RZ PLUS

IL Y A DE L'INNOVATION DANS L'AIR.

La ligne des séchoirs Renzacci transforme le concept de circulation du flux d'air et ouvre une nouvelle aire du séchage des vêtements et des tissus tout en combinant qualité des matériels et robustesse de la structure avec le respect de la souplesse naturelle et de la couleur du linge.

• **CONCEPT REVOLUTIONNAIRE ET CONSTRUCTIF AVEC "LE NOUVEAU SYSTEME DE CIRCULATION DE L'AIR POUR UN FLUX COMPACT ET PUISSANT"** et le ventilateur autonettoyant, lequel augmente considérablement l'efficacité et la délicatesse du procédé de séchage tout en réduisant la durée d'exécution du cycle et les coûts de l'énergie.

• **UNE NOUVELLE CARROSSERIE POUR UNE MEILLEURE TENUE:** Cette nouvelle carrosserie confère au séchoir non seulement une plus grande solidité mais aussi une très nette diminution du bruit et des vibrations.

• **UN SYSTEME EXCLUSIF RENZACCI PDC (Power Dynamic Control™) AVEC SYSTEME DE ROTATION "NO LEISURE SYSTEM"** de série, lequel élimine les problèmes liés à l'usure et à la substitution de la courroie de transmission.

• **SYSTEME DE MICROFILTRATION A DOUBLE STADE PROGRESSIF,** avec un filtre double et un système exclusif de filtrage et d'isolation phonique unique en son genre, et filtres autonettoyants de grandes dimensions.

• **PORTE DE CHARGEMENT EXTRA LARGE.**

• **ORDINATEUR "SOFT DRY",** Pour être libres de formuler d'une façon simple et flexible programmes, temps et températures. Idéal pour traiter les vêtements les plus délicats et pour exécuter les meilleures techniques de Wet Cleaning.

• Possibilité de gérer de manière extrêmement flexible quelques importantes fonctions en fin de cycle comme: "rotation anti-plis", "cool down pour un refroidissement final", "fonction berceau", etc..

• Version Wet Cleaning, idéale pour procéder à des traitements délicats et personnalisés.

• **VITESSE DE SECHAGE VARIABLE AVEC INVERTER,** pour personnaliser ultérieurement les cycles de séchage en fonction du type de tissu (en option)

• **CAPTEUR DE L'HUMIDITE RESTANTE,** qui permet de procéder à des séchages particuliers dans le respect des propriétés des tissus des vêtements les plus délicats. (en option)



VERSION RZ A CIRCUIT FERME:

Dépasser vos limites avec une exclusivité Renzacci! Système de séchage à circuit fermé qui permet de récupérer intégralement l'énergie et le flux d'air résolvant ainsi vos problèmes d'installation si vous avez par exemple:

1. des difficultés à obtenir les autorisations de la part de la copropriété et / ou du propriétaire des locaux.

2. des locaux qui ne permettent pas de sorties sur l'extérieur.

3. des locaux qui ne permettent pas de sorties sur l'extérieur sans augmenter le coût de l'installation pour la réalisation d'un système de ventilation.

• Réduction drastique de la consommation d'énergie.

• C'est l'unique séchoir au monde qui vous fournisse de l'eau chaude pour votre machine à laver.

• Il est tout option, avec computer "SOFT DRY" inclus.

LIGNE "TOGETHER" AVEC VERSION MONNAIEUR ET/OU AVEC LA CLEF ELECTRONIQUE: IDEALE POUR LES LAVERIES SELF SERVICE ET LES COPROPRIETES.

Une ligne pratique et universelle, qui offre la possibilité d'avoir des systèmes électroniques de paiement modernes, avec recharges automatiques directement gérées par la machine.

ES GIBT ERNEUERUNG IN DER LUFT

Die Renzacci Trocknerabteilung ändert den Begriff Luftstrom und fängt eine neue Zeit für die Trocknung der Kleider an, durch die Verbindung von Materialdauer, Strukturstärke und Respekt der natürlichen Sanfte und der Farben der Kleider:

EIN GANZ NEUER BAUBEGRIFF DURCH EIN "NEUES SYSTEM FÜR DIE LUFTFÜHRUNG MIT STARKER STRÖMUNG" und selbstreinigenden Ventilator; es erhöht die Wirksamkeit und Empfindlichkeit des Trocknungsprozesses und reduziert Chargenzeiten und Energiekosten.



• **NEUES GEHÄUSE AUS STAHL MIT VERSTÄRKTER STRUKTUR,** welche vergibt dem Trockner nicht nur eine grössere Festigkeit, sondern auch eine Verminderung von Lärm und Bewegung.

• **EXKLUSIVES RENZACCI PDC (Power Dynamic Control™) SYSTEM MIT "NO LEISURE" DREH-SYSTEM,** zur kompletten Beseitigung aller Probleme in Zusammenhang mit Verschleiss und Austausch der Antriebsriemen.

• **MIKRO-FILTRIERUNGSSYSTEM MIT FORTSCHRITTENDER DOPPEL-PHASE,** mit Doppelfilter und exklusivem Filtrierungssystem zur Lärmreduzierung, einzigem in seiner Art, und grossen, selbstreinigenden Filtern.

• **EINE BESONDERS GROSSE LADETÜR**

• **COMPUTER "SOFT DRY",** um Programme, Zeiten und Temperaturen in Freiheit einfach und flexibel zu stellen. Ideal für die Behandlung von den feinsten Textilien und die besten Naßreinigungstechniken durchzuführen.

• **Möglichkeit um auf äusserst flexibler Weise einige wichtigen Funktionen am Ende der Charge zu verwalten, wie "Antifalten-Drehung", "Cool-down zur Endkühlung", "leichte Trommeldrehung", usw.**

• **"Wet Cleaning" Ausführung,** welche sich wegen der Leistungsfähigkeit freundliche und personalisierte Behandlungen durchzuführen, auszeichnet.

• **VERÄNDLICHE TROCKNUNGS-GESCHWINDIGKEIT MITTELS FREQUENZUMRICHTERANTRIEB,** um die Trocknungsvorgänge je nach der Art der Kleider noch weiter zu personalisieren (Optional)

• **RESTFEUCHTIGKEITSSENSOR,** um besondere Trocknungsarten im Respekt der Textileigenschaften der feinsten Kleider durchzuführen (Optional)

"RZ" MODEL IM GESCHLOSSENEN KREISLAUF: eine Exklusivität Renzacci um Ihre Hindernisse zu beseitigen

• Trocknungssystem im geschlossenen Kreislauf mit integrierter Rückgewinnung von Energie und Luftstrom. Es löst Ihre Installationsprobleme im Fall von:

1. Schwierigkeiten die Genehmigung von den Mitbesitzern oder/und vom Hausbesitzer zu bekommen

2. Gebäuden, welche die Entlüftung nach Aussen nicht einwilligen

3. Gebäuden, welche die Entlüftung nach Aussen nicht einwilligen ohne dass Sie hohe Kosten zu tragen haben für die Montage der Entlüftungsvorrichtungen

• Energieverbrauch wird stark reduziert

• Es ist der einzige Trockner auf der ganzen Welt, welcher Ihnen warmes Wasser für Ihre Waschmaschine liefert.

• Völlig optional, einschliesslich "SOFT DRY" Computer

"TOGETHER" LINIE MIT MÜNZAUSFÜHRUNG ODER/UND MIT ELEKTRONISCHEN SCHLÜSSEL: IDEAL FÜR SELF-SERVICE WÄSCHEREIEN UND GEMEINSCHAFTEN.

Eine praktische und vielseitige Linie, welche auch die Möglichkeit moderner Zahlungsformen bietet, mit automatischer, direkt von der Maschine verwalteten Wiederladung.

在烘干机气流中节省费用
操作简单, 维护方便, 坚固, 保持衣服本身的天然柔软手感与颜色
让我们一起来发现温莎士烘干机的独特之处

全新的滚筒, 直接传动系统, 消除了使用传统皮带传动系统的磨损与更换等问题

全新设计的而且是独有的大尺寸空气过滤系统, 配备加强牢度的大尺寸精细纤维过滤器

双向交叉干燥, 全面空气对流
钢结构机身, 大尺寸加强结构

大尺寸滚筒门, 方便衣物装卸
DRYTRON电脑系统, 可设定众多程序, 时间, 温度, 客户可以很容易地选择

最合适的程序来烘干最精细的织物 (选装件)

可以在烘干最后的阶段非常灵活地采取特别的衣物处理工序, 例如除折皱工序, 衣物冷却工序, 床单定形工序等等

湿洗专用烘干机, 突出的能力来针对精细面料织物进行个性化地处理

超大尺寸的吸风扇具备自清洁外形

通过变频器可调节的烘干速度, 可以按照烘干衣物的情况个性化地选择烘干循环 (选装件)

烘干湿度控制器, 在精细纤维服装烘干时可以选择烘干后衣物的湿度 (选装件)

全封闭烘干机DR型号
温莎士特有的产品帮助您克服安装的困难

• 新的全封闭烘干机, 能量与空气内部循环使用

• 解决了您安装烘干机可能遇到下列麻烦

1. 与邻居公用同一墙面, 无法向外排风

2. 所在建筑不允许向洗衣店墙外排风

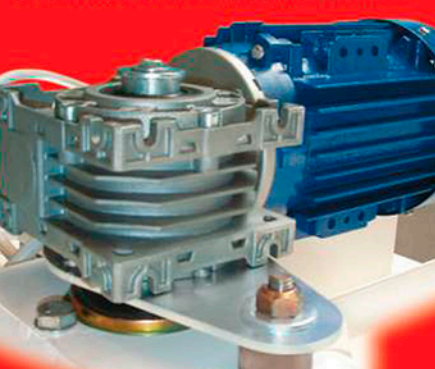
3. 所在建筑不允许不经过特别处理向洗衣店墙外排风

• 大大减少了能量消耗

• 全世界唯一的烘干机可以提供额外的热水用于洗衣机洗涤

• 全配置, 包括DRYTRON电脑系统
投币烘干机, 或者用电子钥匙的烘干机, 适用于自助式洗衣店

实用而且多功能, 可以使用现代的电子付款系统设备自带自动充值系统



TUMBLER DRYERS R-RZ PLUS



VERSIONE A VAPORE:

dotata di valvola termostatica di controllo che regola automaticamente l'entrata del vapore ed economizza i consumi interrompendo il flusso quando la temperatura raggiunge quella selezionata dal termostato



STEAM VERSION:

Equipped with thermostatic control valve which automatically adjusts the steam flow and economizes energy consumption by interrupting the steam flow when the required temperature has been reached.



VERSION VAPEUR:

avec vanne thermostatique de contrôle réglant automatiquement l'entrée de la vapeur et économisant les consommations en interrompant le flux lorsque la température atteint celle sélectionnée par le thermostat



DAMPFAUSFÜHRUNG:

mit thermostatischem Kontrollventil, welches automatisch die Dampfzufuhr regelt und Verbrauchersparung bringt, da der Fluß unterbrochen wird, wenn die eingestellte Temperatur erreicht wird.



蒸汽加热型号

装备有温度控制阀, 自动调节蒸汽的进入, 在设定温度达到时调节蒸汽的进入以达到优化能量消耗的目的

VERSIONE A GAS:

sicura ed economica dotata di:
- accensione tramite centralina elettronica che elimina la fiamma pilota.
- valvola elettronica di sicurezza
- elettrovalvola economizzatrice combustibile.

GAS VERSION:

safe and economical, equipped with:
- electric lighting to eliminate the pilot flame.
- electronic safety valve.
- electrovalve to economize fuel consumption.

VERSION A GAZ:

sûre et économique, avec:
- système électronique éliminant la flamme pilote.
- vanne électronique de sécurité
- électrovanne pour économiser le combustible.

GAS AUSFÜHRUNG:

sicher und spend, versehen mit:
- Entzündung durch eine elektronische Zentrale welche die Pilotflamme beseitigt.
- Elektronisches Sicherheitsventil
- Gassparelektroventil

煤气加热型号

安全, 经济 配备有
- 电子点火
- 电子安全阀
- 电子阀门节约煤气消耗

VERSIONE ELETTRICA:

ottimizza i consumi mediante l'impiego di resistenze ad elevato rendimento ed ampia superficie, che eliminano il rischio di surriscaldamento.

ELECTRIC VERSION:

maximum efficiency achieved by means of high quality heating elements with a large surface to eliminate the risk of overheating.

VERSION ELECTRIQUE:

grande efficacité grâce à l'emploi de résistances à grand rendement et grande surface, éliminant les risques de surchauffage.

ELEKTRISCHE AUSFÜHRUNG:

welche die Verbräuche durch Anwendung von leistungsfähigen Heizelementen mit grosser Oberfläche optimal umsieht und dem Risiko von Ueberhitzung vorbeugt.

电加热型号

大表面积与高质量的发热器, 最优化能量消耗, 消除过热危险

				R PLUS			RZ PLUS			R PLUS			RZ PLUS			
					25	35	55	35	55			25	35	55	35	55
Capacità	Capacité	Ladevermögen	装载容量	kg	10	16	25	16	25	Load capacity	lbs.	22	35	55	35	55
Tamburo:	Tambour:	Trommel:	滚筒							Drum:						
Diametro	Diamètre	Durchmesser	直径	mm	695	763	900	763	900	Diameter	in.	27.36	30	35.4	30	35.4
Profondità	Profondeur	Tiefe	深度	mm	570	734	774	734	774	Depth	in.	22.5	28.9	30.5	28.9	30.5
Volume	Volume	Inhalt	滚筒容积	dm³	216	334	492	334	492	Volume	cu.ft.	7.62	11.8	17.4	11.8	17.4
Giri Cesto	Tours Tambour	Trommel	滚筒转速	rpm	40	40	40	40	40	Drum speed	r.p.m	40	40	40	40	40
Inverter	Inverter	Frequenzumrichterantrieb	变频器功率	kW	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	Inverter	kW	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55
Motore cesto	Moteur	Trommelmotor	滚筒马达功率	kW	0.37	0.37	0.37	0.37	0.37	Drum motor	kW	0.37	0.37	0.37	0.37	0.37
Ventilatori	Ventilateur	Ventilator	风扇马达功率	kW	0.25	0.25	0.25	0.55	0.55	Fan motor	kW	0.25	0.25	0.25	0.55	0.55
Collegamenti:	Raccordements:	Anschlüsse:	接口尺寸							Connections:						
entrata gas	entrée gaz	Gaszufuhr	进煤气管	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	—	—	gas inlet	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	—	—
entrata vapore	entrée vapeur	Dampfung	进蒸汽管	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	steam inlet	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Scarico Aria	Evacuation air	Entlüftung		mm	195	195	195	—	—	Air exhaust	in	7.67	7.67	7.67	—	—
Potenza:	Puissance:	Leistung:	功率							Power:						
Versione gas	Version gaz	Gas	煤气	Cal/h	15000	20000	25000	—	—	gas	BTU	59.500	79.400	99.200	—	—
Vers. elettrico	Version électrique	Elektrizität	电	kW	12	18	18	10.5	10.5	electricity	kW	12	18	18	10.5	10.5
Vers. vapore	Version vapeur	Dampf	蒸汽	kg/h	22	35	50	12	15	steam	lbs./h	48.5	77	110	26.4	33
Dimensioni:	Dimensions:	Ausmasse:	外形尺寸							Dimensions:						
Larghezza	Largeur	Länge	长	mm	740	810	950	810	950	Length	in.	29	31.9	37.4	31.9	37.4
Profondità	Profondeur	Tiefe	宽	mm	950	1170	1170	1250	1280	Depth	in.	37.4	46.0	46.0	49.2	50.4
Altezza	Hauteur	Höhe	高	mm	1505	1690	1830	1890	2020	Height	in.	59.3	66.5	72.0	77.4	79.5
Peso netto	Poids net	Nettogewicht	重量	kg	160	220	260	300	340	Net Weight	lbs.	352	484	572	660	748

Descrizioni, dati, misure, colori, non sono impegnativi e possono variare senza alcun preavviso - Description, weights, measurements, pictures are not binding - Descriptions, poids, mesures, figures et couleurs sont donnés sans engagement de notre part - Beschreibungen, Gewichte, Maße, Bilder und Farben sind unverbindlich - Descripción, datos, medidas y colores, se facilitan sin compromiso y pueden ser variados sin previo aviso



Via Morandi, 13 - 06012 CITTÀ DI CASTELLO (PG) - ITALY
Telefono +39-075-862961 - Fax +39-075-8559020
E-MAIL: renzacci@renzacci.it
INTERNET: http://www.renzacci.it/

